

## Πρὸς Κολοσσαεῖς

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, καὶ **1**

Τιμόθεος<sup>1</sup> ὁ ἀδελφός, τοῖς ἐν Κολασσαῖς<sup>2</sup> ἀγίοις καὶ πιστοῖς **2**

ἀδελφοῖς ἐν χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς

ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν<sup>3</sup> τῷ θεῷ καὶ πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, **3**

πάντοτε<sup>4</sup> περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι, ἀκούσαντες τὴν πίστιν **4**

ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς

ἀγίους, διὰ τὴν ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην<sup>5</sup> ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, **5**

ἣν προηκούσατε<sup>6</sup> ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου, τοῦ **6**

παρόντος<sup>7</sup> εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, καὶ ἔστιν

καρποφορούμενον<sup>8</sup> καὶ αὐξανόμενον,<sup>9</sup> καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν ἀφ' ἧς

ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε<sup>10</sup> τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ: **7**

καθὼς καὶ ἐμάθετε<sup>11</sup> ἀπὸ Ἐπαφρᾶ<sup>12</sup> τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου<sup>13</sup>

ἡμῶν, ὅς ἐστιν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν διάκονος<sup>14</sup> τοῦ χριστοῦ, ὁ καὶ **8**

δηλώσας<sup>15</sup> ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν πνεύματι.

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>2</sup> Κολοσσαί, ών, ή, Colossae. <sup>3</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>4</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>5</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>6</sup> προακούω, hear beforehand. <sup>7</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>8</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>9</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>10</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>11</sup> μαρθάνω, learn, ascertain. <sup>12</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ό, Epaphras. <sup>13</sup> σύνδουλος, ου, ό, fellow slave, fellow servant. <sup>14</sup> διάκονος, ου, ό, minister, deacon. <sup>15</sup> δηλόω, show, make clear.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα<sup>1</sup> ὑπὲρ 9  
 ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῇτε τὴν  
 ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> τοῦ θελήματος αὐτοῦ ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει<sup>3</sup>  
 πνευματικῇ,<sup>4</sup> περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως<sup>5</sup> τοῦ κυρίου εἰς πᾶσαν 10  
 ἀρέσκειαν,<sup>6</sup> ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες<sup>7</sup> καὶ  
 αὐξανόμενοι<sup>8</sup> εἰς τὴν ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> τοῦ θεοῦ: ἐν πάσῃ δυνάμει 11  
 δυναμούμενοι<sup>9</sup> κατὰ τὸ κράτος<sup>10</sup> τῆς δόξης αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν  
 ὑπομονὴν<sup>11</sup> καὶ μακροθυμίαν<sup>12</sup> μετὰ χαρᾶς: εὐχαριστοῦντες<sup>13</sup> τῷ 12  
 πατρὶ τῷ ἱκανώσαντι<sup>14</sup> ἡμᾶς εἰς τὴν μερίδα<sup>15</sup> τοῦ κλήρου<sup>16</sup> τῶν  
 ἁγίων ἐν τῷ φωτί, ὃς ἐρρύσατο<sup>17</sup> ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ 13  
 σκοτούς,<sup>18</sup> καὶ μετέστησεν<sup>19</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς  
 ἀγάπης αὐτοῦ, ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>20</sup> τὴν ἄφεσιν<sup>21</sup> τῶν 14  
 ἁμαρτιῶν: ὃς ἐστὶν εἰκὼν<sup>22</sup> τοῦ θεοῦ τοῦ ἀοράτου,<sup>23</sup> πρωτότοκος<sup>24</sup> 15  
 πάσης κτίσεως: <sup>25</sup> ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη<sup>26</sup> τὰ πάντα, τὰ ἐν τοῖς 16  
 οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὀρατὰ<sup>27</sup> καὶ τὰ ἀόρατα,<sup>23</sup> εἴτε  
 θρόνοι, εἴτε κυριότητες,<sup>28</sup> εἴτε ἀρχαί, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι'  
 αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται: <sup>26</sup> καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ<sup>29</sup> πάντων, καὶ 17  
 τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.<sup>30</sup> Καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ 18

<sup>1</sup> παύω, cause to cease. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εὖως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> σύνεσις, εὖως, ἡ, understanding, insight. <sup>4</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>5</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>6</sup> ἀρέσκεια, ας, ἡ, pleasing, willing service. <sup>7</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>8</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>9</sup> δυναμώω, strengthen, enable. <sup>10</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>11</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>12</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>13</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>14</sup> ἱκανόω, make sufficient, qualify. <sup>15</sup> μερίς, ἰδος, ἡ, part, portion. <sup>16</sup> κλῆρος, ου, ὁ, lot, portion. <sup>17</sup> ῥύσμαι, rescue, save. <sup>18</sup> σκότος, ους, τό, darkness. <sup>19</sup> μεθίστημι, remove, turn away. <sup>20</sup> ἀπολύτρωσις, εὖως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>21</sup> ἄφεσις, εὖως, ἡ, release, forgiveness. <sup>22</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>23</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>24</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>25</sup> κτίσις, εὖως, ἡ, creation, creature. <sup>26</sup> κτίζω, create, form. <sup>27</sup> ὀρατός, visible. <sup>28</sup> κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. <sup>29</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>30</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with.

σώματος, τῆς ἐκκλησίας: ὅς ἐστιν ἀρχή, πρωτότοκος<sup>1</sup> ἐκ τῶν  
νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν αὐτὸς πρωτεύων·<sup>2</sup> ὅτι ἐν αὐτῷ 19  
εὐδόκησεν<sup>3</sup> πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>4</sup> κατοικῆσαι,<sup>5</sup> καὶ δι' αὐτοῦ 20  
ἀποκαταλλάξαι<sup>6</sup> τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας<sup>7</sup> διὰ τοῦ  
αἵματος τοῦ σταυροῦ<sup>8</sup> αὐτοῦ, δι' αὐτοῦ, εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε  
τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς. Καὶ ὑμᾶς ποτὲ<sup>9</sup> ὄντας ἀπηλλοτριωμένους<sup>10</sup> 21  
καὶ ἐχθροὺς<sup>11</sup> τῇ διανοίᾳ<sup>12</sup> ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς, νυνὶ<sup>13</sup> δὲ  
ἀποκατήλλαξεν<sup>6</sup> ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ διὰ τοῦ 22  
θανάτου, παραστήσαι<sup>14</sup> ὑμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους<sup>15</sup> καὶ  
ἀνεγκλήτους<sup>16</sup> κατενώπιον<sup>17</sup> αὐτοῦ: εἴγε<sup>18</sup> ἐπιμένετε<sup>19</sup> τῇ πίστει 23  
θεμελιωμένοι<sup>20</sup> καὶ ἐδραῖοι,<sup>21</sup> καὶ μὴ μετακινούμενοι<sup>22</sup> ἀπὸ τῆς  
ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ κηρυχθέντος ἐν πάσῃ  
τῇ κτίσει<sup>23</sup> τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος  
διάκονος.<sup>24</sup>

Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν<sup>25</sup> ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ<sup>26</sup> τὰ 24  
ὑστερήματα<sup>27</sup> τῶν θλίψεων<sup>28</sup> τοῦ χριστοῦ ἐν τῇ σαρκί μου ὑπὲρ  
τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστιν ἡ ἐκκλησία: ἥς ἐγενόμην ἐγὼ 25

<sup>1</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>2</sup> πρωτεύω, be first, have first place. <sup>3</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>4</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>5</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>6</sup> ἀποκαταλλάσσω, reconcile. <sup>7</sup> εἰρηνοποιέω, make peace, reconcile. <sup>8</sup> σταυρός, οὗ, ὁ, cross. <sup>9</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>10</sup> ἀπαλλοτριόμαι, alienate, estrange. <sup>11</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>12</sup> διάνοια, ας, ή, mind, understanding. <sup>13</sup> νυνί, now, already. <sup>14</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>15</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>16</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>17</sup> κατενώπιον, before, in the presence of (gen). <sup>18</sup> εἴγε, if indeed, seeing that. <sup>19</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>20</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>21</sup> ἐδραῖος, steadfast, firm. <sup>22</sup> μετακινέω, shift, remove. <sup>23</sup> κτίσις, εως, ή, creation, creature. <sup>24</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>25</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>26</sup> ἀνταναπληρῶ, fill up in turn. <sup>27</sup> ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. <sup>28</sup> θλίψις, εως, ή, tribulation, persecution.

διάκονος,<sup>1</sup> κατὰ τὴν οἰκονομίαν<sup>2</sup> τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς  
 ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, τὸ μυστήριον<sup>3</sup> τὸ 26  
 ἀποκεκρυμμένον<sup>4</sup> ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν· νυνὶ<sup>5</sup> δὲ  
 ἐφανερώθη<sup>7</sup> τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, οἷς ἠθέλησεν ὁ θεὸς γνωρίσαι<sup>8</sup> τί 27  
 τὸ πλοῦτος<sup>9</sup> τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου<sup>3</sup> τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅς  
 ἐστὶν χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς τῆς δόξης· ὃν ἡμεῖς 28  
 καταγγέλλομεν,<sup>10</sup> νουθετοῦντες<sup>11</sup> πάντα ἄνθρωπον, καὶ  
 διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα  
 παραστήσωμεν<sup>12</sup> πάντα ἄνθρωπον τέλειον<sup>13</sup> ἐν χριστῷ Ἰησοῦ· εἰς 29  
 ὃ καὶ κοπιῶ,<sup>14</sup> ἀγωνιζόμενος<sup>15</sup> κατὰ τὴν ἐνέργειαν<sup>16</sup> αὐτοῦ, τὴν  
 ἐνεργουμένην<sup>17</sup> ἐν ἐμοὶ ἐν δυνάμει.

Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκον<sup>18</sup> ἀγῶνα<sup>19</sup> ἔχω περὶ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν 2  
 Λαοδικείᾳ,<sup>20</sup> καὶ ὅσοι οὐχ ἑωράκασιν τὸ πρόσωπόν μου ἐν σαρκί, 2  
 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντων<sup>21</sup> ἐν  
 ἀγάπῃ, καὶ εἰς πάντα πλοῦτον<sup>9</sup> τῆς πληροφορίας<sup>22</sup> τῆς συνέσεως,<sup>23</sup>  
 εἰς ἐπίγνωσιν<sup>24</sup> τοῦ μυστηρίου<sup>3</sup> τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς καὶ τοῦ  
 χριστοῦ, ἐν ᾧ εἰσὶν πάντες οἱ θησαυροὶ<sup>25</sup> τῆς σοφίας καὶ τῆς 3

<sup>1</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>2</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>3</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>4</sup> ἀποκρύπτω, hide, conceal. <sup>5</sup> γενεά, ας, ἡ, generation. <sup>6</sup> νυνί, now, already. <sup>7</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>8</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>9</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>10</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>11</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>12</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>13</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>14</sup> κοπιῶ, toil, labor. <sup>15</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>16</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>17</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>18</sup> ἡλίκος, how great, how small. <sup>19</sup> ἀγών, ὤνος, ὁ, struggle, fight. <sup>20</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>21</sup> συμβιβάζω, hold together, instruct. <sup>22</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>23</sup> σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>24</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>25</sup> θησαυρός, ου, ὁ, storehouse, treasure.

γνώσεως<sup>1</sup> ἀπόκρυφοι.<sup>2</sup> Τοῦτο δὲ λέγω, ἵνα μή τις ὑμᾶς 4  
 παραλογίζεται<sup>3</sup> ἐν πιθανολογίᾳ.<sup>4</sup> Εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι,<sup>5</sup> 5  
 ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμί, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν  
 τάξιν,<sup>6</sup> καὶ τὸ στερέωμα<sup>7</sup> τῆς εἰς χριστὸν πίστεως ὑμῶν.

Ὡς οὖν παρελάβετε<sup>8</sup> τὸν χριστὸν Ἰησοῦν τὸν κύριον, ἐν αὐτῷ 6  
 περιπατεῖτε, ῥριζωμένοι<sup>9</sup> καὶ ἐποικοδομούμενοι<sup>10</sup> ἐν αὐτῷ, καὶ 7  
 βεβαιούμενοι<sup>11</sup> ἐν τῇ πίστει, καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες<sup>12</sup>  
 ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ.<sup>13</sup>

Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται ὁ συλαγωγῶν<sup>14</sup> διὰ τῆς φιλοσοφίας<sup>15</sup> καὶ 8  
 κενῆς<sup>16</sup> ἀπάτης,<sup>17</sup> κατὰ τὴν παράδοσιν<sup>18</sup> τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ  
 στοιχεῖα<sup>19</sup> τοῦ κόσμου, καὶ οὐ κατὰ χριστόν: ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ 9  
 πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>21</sup> τῆς θεότητος<sup>22</sup> σωματικῶς,<sup>23</sup> καὶ ἐστε ἐν αὐτῷ 10  
 πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας: ἐν 11  
 ᾧ καὶ περιετμήθητε<sup>24</sup> περιτομῇ<sup>25</sup> ἀχειροποιήτῳ,<sup>26</sup> ἐν τῇ ἀπεκδύσει  
 τοῦ σώματος τῶν ἁμαρτιῶν τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ<sup>25</sup> τοῦ  
 χριστοῦ, συνταφέντες<sup>28</sup> αὐτῷ ἐν τῷ βαπτίσματι,<sup>29</sup> ἐν ᾧ καὶ 12

<sup>1</sup>γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>2</sup>ἀπόκρυφος, hidden, secret. <sup>3</sup>παραλογίζομαι, deceive, mislead. <sup>4</sup>πιθανολογία, ας, ἡ, persuasive speech. <sup>5</sup>ἀπειμι, go away, depart. <sup>6</sup>τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>7</sup>στερέωμα, τος, τό, firmament, firmness. <sup>8</sup>παραλαμβάνω, receive, take. <sup>9</sup>ρίζω, root, fix by the root. <sup>10</sup>ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. <sup>11</sup>βεβαιόω, confirm, secure. <sup>12</sup>περισσεύω, abound, be rich. <sup>13</sup>εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>14</sup>συλαγωγέω, make captive of, carry off as spoil. <sup>15</sup>φιλοσοφία, ας, ἡ, philosophy, love of wisdom. <sup>16</sup>κενός, empty, vain. <sup>17</sup>ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>18</sup>παράδοσις, εως, ἡ, tradition, instruction. <sup>19</sup>στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>20</sup>κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>21</sup>πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>22</sup>θεότης, ητος, ἡ, divine nature, deity. <sup>23</sup>σωματικῶς, in bodily form, bodily. <sup>24</sup>περιτέμνω, circumcise, circumcise. <sup>25</sup>περιτομή, ης, ἡ, circumcision. <sup>26</sup>ἀχειροποίητος, not made with hands, not made by hand. <sup>27</sup>ἀπέκδυσις, εως, ἡ, removal, stripping off. <sup>28</sup>συνθάπτω, bury along with. <sup>29</sup>βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism.

συνηγέρθητε<sup>1</sup> διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας<sup>2</sup> τοῦ θεοῦ, τοῦ  
 ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ τῶν νεκρῶν. Καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας ἐν<sup>13</sup>  
 τοῖς παραπτώμασιν<sup>3</sup> καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ<sup>4</sup> τῆς σαρκὸς ὑμῶν,  
 συνεζωοποίησεν<sup>5</sup> ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος<sup>6</sup> ἡμῖν πάντα τὰ  
 παραπτώματα,<sup>3</sup> ἐξαλείψας<sup>7</sup> τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον<sup>8</sup> τοῖς<sup>14</sup>  
 δόγμασιν,<sup>9</sup> ὃ ἦν ὑπεναντίον<sup>10</sup> ἡμῖν: καὶ αὐτὸ ἤρκεν ἐκ τοῦ μέσου,  
 προσηλώσας<sup>11</sup> αὐτὸ τῷ σταυρῷ: <sup>12</sup>ἀπεκδυσάμενος<sup>13</sup> τὰς ἀρχὰς καὶ<sup>15</sup>  
 τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν<sup>14</sup> ἐν παρρησίᾳ,<sup>15</sup> θριαμβεύσας<sup>16</sup>  
 αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.

Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει<sup>17</sup> ἢ ἐν πόσει,<sup>18</sup> ἢ ἐν μέρει<sup>19</sup><sup>16</sup>  
 ἑορτῆς<sup>20</sup> ἢ νομηνίας<sup>21</sup> ἢ σαββάτων: ἃ ἐστὶν σκιά<sup>22</sup> τῶν<sup>17</sup>  
 μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα χριστοῦ. Μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβεύετω<sup>23</sup><sup>18</sup>  
 θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ<sup>24</sup> καὶ θρησκείᾳ<sup>25</sup> τῶν ἀγγέλων, ἃ μὴ  
 ἐώρακεν ἐμβατεύων,<sup>26</sup> εἰκῇ<sup>27</sup> φυσιούμενος<sup>28</sup> ὑπὸ τοῦ νοδὸς<sup>29</sup> τῆς  
 σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ οὐ κρατῶν<sup>30</sup> τὴν κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα,<sup>19</sup>  
 διὰ τῶν ἀφῶν<sup>31</sup> καὶ συνδέσμων<sup>32</sup> ἐπιχορηγούμενον<sup>33</sup> καὶ

<sup>1</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>2</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>3</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>4</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>5</sup> συζωοποιέω, make alive together with someone. <sup>6</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>7</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>8</sup> χειρόγραφον, ου, τό, account, record of debts. <sup>9</sup> δόγμα, τος, τό, a public decree, ordinance. <sup>10</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>11</sup> προσηλώω, nail (fast), nail to. <sup>12</sup> σταυρός, οὗ, ὁ, cross. <sup>13</sup> ἀπεκδύομαι, strip off, disarm. <sup>14</sup> δειγματίζω, make a show of, expose. <sup>15</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>16</sup> θριαμβεύω, lead in a triumphal procession. <sup>17</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>18</sup> πόσις, εως, ἡ, drinking, drink. <sup>19</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>20</sup> ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. <sup>21</sup> νομηνία, ας, ἡ, new moon as a festival. <sup>22</sup> σκιά, ἃς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>23</sup> καταβραβεύω, rob of a prize, decide against. <sup>24</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>25</sup> θρησκεία, ας, ἡ, religion, worship. <sup>26</sup> ἐμβατεύω, enter into, enter. <sup>27</sup> εἰκῇ, without cause or reason, vainly. <sup>28</sup> φυσιώω, puff or blow up, be arrogant. <sup>29</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>30</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>31</sup> ἀφή, ἡς, ἡ, joint, band. <sup>32</sup> σύνδεσμος, ου, ὁ, bond, fetter. <sup>33</sup> ἐπιχορηγέω, supply, provide.

συμβιβαζόμενον,<sup>1</sup> αὖξει<sup>2</sup> τὴν αὖξησιν<sup>3</sup> τοῦ θεοῦ.

Εἰ ἀπεθάνετε σὺν χριστῷ, ἀπὸ τῶν στοιχείων<sup>4</sup> τοῦ κόσμου, τί ὡς 20

ζῶντες ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε,<sup>5</sup> Μὴ ἅψη,<sup>6</sup> μηδὲ γεύση,<sup>7</sup> μηδὲ 21

θίγης<sup>8</sup> – ἃ ἐστὶν πάντα εἰς φθορὰν<sup>9</sup> τῇ ἀποχρήσει<sup>10</sup> – κατὰ τὰ 22

ἐντάλματα<sup>11</sup> καὶ διδασκαλίας<sup>12</sup> τῶν ἀνθρώπων; Ἄτινά ἐστὶν 23

λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας ἐν ἐθελοθησκείᾳ<sup>13</sup> καὶ

ταπεινοφροσύνη<sup>14</sup> καὶ ἀφειδία<sup>15</sup> σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ<sup>16</sup> τινὶ πρὸς

πλησμονήν<sup>17</sup> τῆς σαρκός.

Εἰ οὖν συνηγέρθητε<sup>18</sup> τῷ χριστῷ, τὰ ἄνω<sup>19</sup> ζητεῖτε, οὗ<sup>20</sup> ὁ χριστός 3

ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ καθημένος. Τὰ ἄνω<sup>19</sup> φρονεῖτε,<sup>21</sup> μὴ τὰ 2

ἐπὶ τῆς γῆς. Ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται<sup>22</sup> σὺν τῷ 3

χριστῷ ἐν τῷ θεῷ. Ὅταν ὁ χριστὸς φανερωθῇ,<sup>23</sup> ἡ ζωὴ ἡμῶν, 4

τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε<sup>23</sup> ἐν δόξῃ.

Νεκρώσατε<sup>24</sup> οὖν τὰ μέλη<sup>25</sup> ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν,<sup>26</sup> 5

ἀκαθαρσίαν,<sup>27</sup> πάθος,<sup>28</sup> ἐπιθυμίαν<sup>29</sup> κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν,<sup>30</sup>

<sup>1</sup> συμβιβαζέω, hold together, instruct. <sup>2</sup> αὖξάνω, cause to grow, increase. <sup>3</sup> αὖξησις, εως, ἡ, growth, increase. <sup>4</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>5</sup> δογματίζω, subject to regulations, decree. <sup>6</sup> ἅπτομαι, touch or handle. <sup>7</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>8</sup> θίγανω, touch, handle. <sup>9</sup> φθορά, ἀς, ἡ, destruction, corruption. <sup>10</sup> ἀπόχρησις, εως, ἡ, consuming, using up. <sup>11</sup> ἐντάλμα, τος, τό, precept, commandment. <sup>12</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>13</sup> ἐθελοθησκεία, ας, ἡ, arbitrary worship. <sup>14</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>15</sup> ἀφειδία, ας, ἡ, unsparing treatment, severity. <sup>16</sup> τιμή, ῆς, ἡ, honor, price. <sup>17</sup> πλησμονή, ῆς, ἡ, indulgence, satisfaction. <sup>18</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>19</sup> ἄνω, up, above. <sup>20</sup> οὗ, where, when. <sup>21</sup> φρονέω, think, judge. <sup>22</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>23</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>24</sup> νεκρόω, put to death, render weak. <sup>25</sup> μέλος, ους, τό, member, limb. <sup>26</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>27</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>28</sup> πάθος, ους, τό, suffering, pain. <sup>29</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>30</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice.

ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρεία,<sup>1</sup> δι' ἧς ὀργή<sup>2</sup> τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς 6  
 υἱοὺς τῆς ἀπειθείας<sup>3</sup> ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε,<sup>4</sup> ὅτε 7  
 ἐζήτε ἐν αὐτοῖς. Νυνὶ<sup>5</sup> δὲ ἀπόθεσθε<sup>6</sup> καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργήν,<sup>2</sup> 8  
 θυμόν,<sup>7</sup> κακίαν,<sup>8</sup> βλασφημίαν,<sup>9</sup> αἰσχρολογίαν<sup>10</sup> ἐκ τοῦ στόματος  
 ὑμῶν· μὴ ψεύδεσθε<sup>11</sup> εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι<sup>12</sup> τὸν παλαιὸν 9  
 ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν<sup>14</sup> αὐτοῦ, καὶ ἐνδυσάμενοι<sup>15</sup> τὸν νέον, 10  
 τὸν ἀνακαινούμενον<sup>17</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>18</sup> κατ' εἰκόνα<sup>19</sup> τοῦ  
 κτίσαντος<sup>20</sup> αὐτόν· ὅπου οὐκ ἔστι<sup>21</sup> Ἕλλην<sup>22</sup> καὶ Ἰουδαῖος, 11  
 περιτομή<sup>23</sup> καὶ ἀκροβυστία,<sup>24</sup> βάρβαρος,<sup>25</sup> Σκύθης,<sup>26</sup> δοῦλος,  
 ἐλεύθερος·<sup>27</sup> ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσιν χριστός.

Ἐνδύσασθε<sup>15</sup> οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ<sup>28</sup> τοῦ θεοῦ, ἄγιοι καὶ ἡγαπημένοι, 12  
 σπλάγχνα<sup>29</sup> οἰκτιρμοῦ,<sup>30</sup> χρηστότητα,<sup>31</sup> ταπεινοφροσύνην,<sup>32</sup>  
 πραότητα,<sup>33</sup> μακροθυμίαν·<sup>34</sup> ἀνεχόμενοι<sup>35</sup> ἀλλήλων, καὶ 13  
 χαριζόμενοι<sup>36</sup> ἑαυτοῖς, ἐάν τις πρὸς τινα ἔχη μομφήν·<sup>37</sup> καθὼς καὶ  
 ὁ χριστὸς ἑχαρίσατο<sup>36</sup> ὑμῖν, οὕτως καὶ ὑμεῖς· ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις 14  
 τὴν ἀγάπην, ἥτις ἐστὶν σύνδεσμος<sup>38</sup> τῆς τελειότητος.<sup>39</sup> Καὶ ἡ 15

<sup>1</sup> εἰδωλολατρεία, ας, ἡ, worship or service of an image. <sup>2</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>3</sup> ἀπείθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>4</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>5</sup> νυνί, now, already. <sup>6</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>7</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>8</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>9</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>10</sup> αἰσχρολογία, ας, ἡ, obscene speech, dirty talk. <sup>11</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>12</sup> ἀπεκδύομαι, strip off, disarm. <sup>13</sup> παλαιός, old, ancient. <sup>14</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>15</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>16</sup> νέος, new, young. <sup>17</sup> ἀνακαινώω, renew, amend. <sup>18</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>19</sup> εἰκών, ὄνομα, ἡ, image, likeness. <sup>20</sup> κτίζω, create, form. <sup>21</sup> ἐνι, there is in, is present. <sup>22</sup> Ἕλλην, ηνος, ὁ, Greek, Hellene. <sup>23</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>24</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>25</sup> βάρβαρος, barbarous, barbarian. <sup>26</sup> Σκύθης, ου, ὁ, Scythian. <sup>27</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>28</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>29</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>30</sup> οἰκτιμός, οὗ, ὁ, compassion, pity. <sup>31</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>32</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>33</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>34</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>35</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>36</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>37</sup> μομφή, ἡς, ἡ, blame, (cause for) complaint. <sup>38</sup> σύνδεσμος, ου, ὁ, bond, fetter. <sup>39</sup> τελειότης, ητος, ἡ, perfection, completeness.



εἰρήνη τοῦ θεοῦ βραβεύετω<sup>1</sup> ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἣν καὶ  
 ἐκλήθητε ἐν ἐνὶ σώματι· καὶ εὐχάριστοι<sup>2</sup> γίνεσθε. Ὁ λόγος τοῦ 16  
 χριστοῦ ἐνοικεῖτω<sup>3</sup> ἐν ὑμῖν πλουσίως<sup>4</sup> ἐν πάσῃ σοφίᾳ·  
 διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες<sup>5</sup> ἑαυτούς, ψαλμοῖς,<sup>6</sup> καὶ ὕμνοις,<sup>7</sup>  
 καὶ ᾠδαῖς<sup>8</sup> πνευματικαῖς,<sup>9</sup> ἐν χάριτι ᾄδοντες<sup>10</sup> ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν  
 τῷ κυρίῳ. Καὶ πᾶν ὃ τι ἂν ποιῇτε, ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν 17  
 ὀνόματι κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες<sup>11</sup> τῷ θεῷ καὶ πατρὶ δι'  
 αὐτοῦ.

Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε<sup>12</sup> τοῖς ἰδίῳι ἀνδράσιν, ὡς ἀνήκεν<sup>13</sup> ἐν 18  
 κυρίῳ. Οἱ ἄνδρες, ἀγαπάτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε<sup>14</sup> 19  
 πρὸς αὐτάς. Τὰ τέκνα, ὑπακούετε<sup>15</sup> τοῖς γονεῦσιν<sup>16</sup> κατὰ πάντα· 20  
 τοῦτο γὰρ ἐστὶν εὐάρεστον<sup>17</sup> ἐν κυρίῳ. Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε<sup>18</sup> 21  
 τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμώσιν.<sup>19</sup> Οἱ δούλοι, ὑπακούετε<sup>15</sup> κατὰ 22  
 πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν ὀφθαλμοδουλείᾳς<sup>20</sup> ὡς  
 ἀνθρωπάρεσκοι,<sup>21</sup> ἀλλ' ἐν ἀπλότητι<sup>22</sup> καρδίας, φοβούμενοι τὸν  
 θεόν· καὶ πᾶν ὃ τι ἐὰν ποιῇτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε,<sup>23</sup> ὡς τῷ κυρίῳ 23  
 καὶ οὐκ ἀνθρώποις· εἰδότες ὅτι ἀπὸ κυρίου λήψετε τὴν 24  
 ἀνταπόδοσιν<sup>24</sup> τῆς κληρονομίας·<sup>25</sup> τῷ γὰρ κυρίῳ χριστῷ

<sup>1</sup> βραβεύω, be judge, rule. <sup>2</sup> εὐχάριστος, thankful, grateful. <sup>3</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>4</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>5</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>6</sup> ψαλμός, οὐ, ὁ, song of praise, psalm. <sup>7</sup> ὕμνος, οὐ, ὁ, song of praise, hymn. <sup>8</sup> ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. <sup>9</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>10</sup> ᾄδω, sing. <sup>11</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>12</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>13</sup> ἀνήκειν, be fit, be proper. <sup>14</sup> πικραίνω, make bitter, embitter. <sup>15</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>16</sup> γονεῦς, ἑως, ὁ, parent. <sup>17</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>18</sup> ἐρεθίζω, arouse, provoke. <sup>19</sup> ἀθυμέω, be discouraged, disheartened. <sup>20</sup> ὀφθαλμοδουλεία, ας, ἡ, service rendered only while the master watches. <sup>21</sup> ἀνθρωπάρεσκος, people pleaser. <sup>22</sup> ἀπλότης, ἡτος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>23</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>24</sup> ἀνταπόδοσις, εως, ἡ, recompense, reward. <sup>25</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance.

δουλεύετε.<sup>1</sup> Ὁ δὲ ἀδικῶν<sup>2</sup> κομιεῖται<sup>3</sup> ὃ ἡδίκησεν·<sup>2</sup> καὶ οὐκ ἔστιν 25  
προσωποληψία.<sup>4</sup>

Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα<sup>5</sup> τοῖς δούλοις παρέχεσθε,<sup>6</sup> 4  
εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε κύριον ἐν οὐρανοῖς.

Τῇ προσευχῇ<sup>7</sup> προσκαρτερεῖτε,<sup>8</sup> γρηγοροῦντες<sup>9</sup> ἐν αὐτῇ ἐν 2  
εὐχαριστίᾳ·<sup>10</sup> προσευχόμενοι ἅμα<sup>11</sup> καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ θεὸς 3  
ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν<sup>12</sup> τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον<sup>13</sup> τοῦ  
χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι·<sup>14</sup> ἵνα φανερώσω<sup>15</sup> αὐτό, ὥς δεῖ με 4  
λαλῆσαι. Ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν 5  
ἐξαγοραζόμενοι.<sup>16</sup> Ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε<sup>17</sup> ἐν χάριτι, ἅλατι<sup>18</sup> 6  
ἡρτυμένους,<sup>19</sup> εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.

Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει<sup>20</sup> ὑμῖν Τυχικός,<sup>21</sup> ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς 7  
καὶ πιστὸς διάκονος<sup>22</sup> καὶ σύνδουλος<sup>23</sup> ἐν κυρίῳ· ὃν ἔπεμψα πρὸς 8  
ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶ τὰ περὶ ὑμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς  
καρδίας ὑμῶν· σὺν Ὀνησίμῳ<sup>24</sup> τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, 9  
ὃς ἔστιν ἐξ ὑμῶν. Πάντα ὑμῖν γνωριοῦσιν<sup>20</sup> τὰ ὧδε.

<sup>1</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>2</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>3</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>4</sup> προσωποληψία, ας, ή, partiality, favoritism. <sup>5</sup> ισότης, ητος, ή, equality, fairness. <sup>6</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>7</sup> προσευχή, ης, ή, prayer, place for prayer. <sup>8</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>9</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>10</sup> εὐχαριστία, ας, ή, thanksgiving, thankfulness. <sup>11</sup> ἅμα, at the same time. <sup>12</sup> θύρα, ας, ή, door, gate. <sup>13</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>14</sup> δέω, bind, tie. <sup>15</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>16</sup> ἐξαγοράζω, redeem, make the most of. <sup>17</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>18</sup> ἅλας, ατος, τό, salt. <sup>19</sup> ἄρτύω, season, make salty. <sup>20</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>21</sup> Τυχικός, ου, ό, Tychicus. <sup>22</sup> διάκονος, ου, ό, minister, deacon. <sup>23</sup> σύνδουλος, ου, ό, fellow slave, fellow servant. <sup>24</sup> Ὀνήσιμος, ου, ό, Onesimus.

Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος<sup>1</sup> ὁ συναιχμάλωτός<sup>2</sup> μου, καὶ Μάρκος<sup>3</sup> <sup>10</sup>  
 ὁ ἀνεψιός<sup>4</sup> Βαρνάβα,<sup>5</sup> περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς – ἐὰν ἔλθῃ πρὸς  
 ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν· καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰούστος,<sup>6</sup> οἱ ὄντες <sup>11</sup>  
 ἐκ περιτομῆς·<sup>7</sup> οὗτοι μόνοι<sup>8</sup> συνεργοὶ<sup>9</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ,  
 οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.<sup>10</sup> Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἐπαφρᾶς <sup>12</sup>  
 ὁ ἐξ ὑμῶν, δούλος χριστοῦ, πάντοτε<sup>12</sup> ἀγωνιζόμενος<sup>13</sup> ὑπὲρ ὑμῶν  
 ἐν ταῖς προσευχαῖς,<sup>14</sup> ἵνα στήτε τέλειοι<sup>15</sup> καὶ πεπληρωμένοι ἐν  
 παντὶ θελήματι τοῦ θεοῦ. Μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ ὅτι ἔχει ζῆλον<sup>16</sup> <sup>13</sup>  
 πολὺν ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ<sup>17</sup> καὶ τῶν ἐν Ἱεραπόλει.<sup>18</sup> <sup>14</sup>  
 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς<sup>19</sup> ὁ ἰατρός<sup>20</sup> ὁ ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς.<sup>21</sup> <sup>15</sup>  
 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ<sup>17</sup> ἀδελφούς, καὶ Νυμφᾶν,<sup>22</sup> καὶ  
 τὴν κατ' οἶκον αὐτοῦ ἐκκλησίαν. Καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ<sup>23</sup> παρ' <sup>16</sup>  
 ὑμῖν ἡ ἐπιστολή,<sup>24</sup> ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικαίων<sup>25</sup>  
 ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ,<sup>23</sup> καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας<sup>17</sup> ἵνα καὶ ὑμεῖς  
 ἀναγνώτε.<sup>23</sup> Καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ,<sup>26</sup> Βλέπε τὴν διακονίαν<sup>27</sup> ἣν <sup>17</sup>  
 παρέλαβες<sup>28</sup> ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.

<sup>1</sup> Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. <sup>2</sup> συναιχμάλωτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>3</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>4</sup> ἀνεψιός, οὗ, ὁ, cousin. <sup>5</sup> Βαρνάβας, ὁ, Barnabas. <sup>6</sup> Ἰούστος, ου, ὁ, Justus. <sup>7</sup> περιτομή, ἧς, ἡ, circumcision. <sup>8</sup> μόνος, only, alone. <sup>9</sup> συνεργός, οὗ, ὁ, fellow worker. <sup>10</sup> παρηγορία, ας, ἡ, comfort, encouragement. <sup>11</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>12</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>13</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>14</sup> προσευχή, ἧς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>15</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>16</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>17</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>18</sup> Ἱεράπολις, εως, ἡ, Hierapolis. <sup>19</sup> Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>20</sup> ἰατρός, οὗ, ὁ, physician. <sup>21</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>22</sup> Νυμφᾶς, α, ὁ, Nymphas. <sup>23</sup> ἀναγινώσκω, read. <sup>24</sup> ἐπιστολή, ἧς, ἡ, letter, dispatch. <sup>25</sup> Λαοδικεύς, εως, ὁ, Laodicean. <sup>26</sup> Ἀρχίππος, ου, ὁ, Archippus. <sup>27</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>28</sup> παραλαμβάνω, receive, take.

Ὁ ἀσπασμὸς<sup>1</sup> τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Μνημονεύετε<sup>2</sup> μου τῶν 18  
δεσμῶν.<sup>3</sup> Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἀσπασμός, σὺ, δ, greeting, salutation. <sup>2</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>3</sup> δεσμός, σὺ, δ, chain, bond.